



Comune di Bolzano
Stadtgemeinde Bozen

Seduta pubblica

Prot. n.

Delibera n. **20**

In data 12/06/2018 alle ore 18:00 in Bolzano nella sala delle adunanze consiliari.

Convocato il Consiglio Comunale con provvedimento del Presidente del 05.06.2018 n. 14/2018 prot. n. 85770 e dell'8.06.2018 n. 15/2018 prot. n. 88969, recapitati al domicilio di tutti i consiglieri, il medesimo si è ivi riunito alle ore 18:15 e fatto l'appello nominale si ha il seguente risultato:

Öffentliche Sitzung

Prot. Nr.

Beschluss Nr. **20**

Am 12/06/2018 um 18:00 Uhr im Sitzungssaal des Gemeinderates.

Nach Einberufung mit Verfügung des Präsidenten vom 05.06.2018 Nr. 14/2018 Prot. Nr. 85770 und vom 08.06.2018 Nr. 15/2018 Prot. Nr. 88969, die allen Räten an ihrem Wohnsitz zugestellt wurde, hat sich der Gemeinderat hier um 18:15 Uhr versammelt und der Namensaufruf brachte folgendes Ergebnis:

<i>Cognome e nome Zu- und Vorname</i>	<i>Pres. Anw.</i>	<i>Ass. Abw.</i>	<i>Cognome e nome Zu- und Vorname</i>	<i>Pres. Anw.</i>	<i>Ass. Abw.</i>	<i>Cognome e nome Zu- und Vorname</i>	<i>Pres. Anw.</i>	<i>Ass. Abw.</i>
JURI ANDRIOLLO	*		MARCO GALATEO		*	TOBIAS PLANER	*	
SILVANO BARATTA		*	ANGELO GENNACCARO	*		MAURIZIO PUGLISI GHIZZI	*	
CHRISTOPH BAUR	*		PAOLO GIACOMONI	*		CHIARA RABINI	*	
GIOVANNI BENUSSI	*		GABRIELE GIOVANNETTI	*		JOHANNA RAMOSER	*	
ANDREA BONAZZA	*		SYLVIA HOFER	*		MAURO RANDI	*	
MATTEO PAOLO BONVICINI		*	ALESSANDRO HUBER DELLA TORRE DI VALSASSINA	*		SANDRO REPETTO	*	
SABRINA BRESADOLA	*		JUDITH KOFLER PEINTNER	*		SEBASTIAN SEEHAUSER	*	
RENZO CARAMASCHI	*		STEPHAN KONDER	*		ALBERTO SIGISMONDI	*	
MARCO CARUSO	*		NORBERT LANTSCHNER	*		MARIO TAGNIN		*
DAVIDE COSTA	*		MARIA LAURA LORENZINI	*		SANDRO TRIGOLO	*	
CLAUDIO DELLA RATTA	*		NICOL MASTELLA	*		CARLO VETTORI	*	
ALESSANDRO FOREST	*		FILIPPO MATURI	*		CARLO VISIGALLI	*	
MARIA TERESA FORTINI	*		LUIGI NEVOLA	*		CLAUDIO VOLANTI		*
MONICA FRANCH	*		KURT PANCHERI	*		LUIS WALCHER	*	
PIERLUIGI GAIANIGO	*		CATERINA PIFANO		*	PETER WARASIN	*	

Constatato che il numero dei presenti **39** è sufficiente per la legalità dell'adunanza, la Signora

JUDITH KOFLER PEINTNER

assume la presidenza ed apre la seduta con l'assistenza del Segretario Generale

DOTT./DR. ANTONIO TRAVAGLIA

Vengono indi nominati scrutatori i Consiglieri

MARCO CARUSO – MAURO RANDI

Entrano successivamente i Sigg. Consiglieri:
Baratta, Bonvicini, Pifano, Tagnin, Volanti (pres. 44 Anw.)

Escono i Sigg. Consiglieri:

Bonvicini, Forest, Gaianigo, Maturi (pres. 40 Anw.)

Il Consiglio passa poi alla trattazione del seguente oggetto:

MODIFICA DEL REGOLAMENTO EDILIZIO COMUNALE APPROVATO CON DELIBERA DI CONSIGLIO NR. 117 DEL 05.12.2006.

Nach Feststellung, dass aufgrund der Zahl der Anwesenden **39** die Versammlung beschlussfähig ist, übernimmt Frau

den Vorsitz und eröffnet die Sitzung mit dem Beistand des Generalsekretärs, Herrn

Folgende Gemeinderäte werden zu Stimmzählern

Folgende Gemeinderäte kommen später:

Es entfernen sich die Gemeinderäte:

Der Gemeinderat schreitet dann zur Behandlung des Punktes:

ÄNDERUNG DER MIT GEMEINDERATS-BESCHLUSS NR. 117 VOM 05.12.2006 GENEHMIGTEN GEMEINDEBAUORDNUNG

<p>Il Vicesindaco e Assessore all'Urbanistica e all'Economia relaziona:</p>	<p>Bericht des Vizebürgermeisters und Stadtrats für Raumordnung und Wirtschaft:</p>
<p>L'attività edilizia nel territorio comunale oltre che dalla legge urbanistica provinciale e dalla normativa tecnica di settore è disciplinata dal Regolamento edilizio.</p>	<p>Die Bautätigkeit im Stadtgebiet wird durch das Landesraumordnungsgesetz, bereichsspezifische technische Vorschriften und die Gemeindebauordnung geregelt.</p>
<p>Il vigente Regolamento Edilizio Comunale è stato approvato con Delibera di Consiglio nr. 117 del 05/12/2006 e ss.mm.ii..</p>	<p>Die geltende Gemeindebauordnung wurde mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 117 vom 05.12.2006 i.g.F. genehmigt.</p>
<p>Sono state elaborate alcune modifiche ed integrazioni al testo del regolamento edilizio comunale che vengono allegate alla presente deliberazione.</p>	<p>Es wurden Änderungen und Ergänzungen zur Gemeindebauordnung ausgearbeitet, die diesem Beschluss beiliegen.</p>
<p>In data 11.4.2018 è stata trasmessa ai Consigli di quartiere la bozza di delibera che prevedeva tale modifica.</p>	<p>Am 11.4.2018 wurde den Stadtviertelräten der Beschlussentwurf übermittelt, welcher diese Änderung der geltenden Gemeindebauordnung vorsah.</p>
<p>Ciò premesso si ritiene opportuno approvare le necessarie allegate modifiche ed integrazioni al Regolamento Edilizio Comunale che formano parte integrante e sostanziale della presente deliberazione.</p>	<p>Es wird für notwendig erachtet, die beigefügten Abänderungen und Ergänzungen an der geltenden Gemeindebauordnung vorzunehmen, welche wesentlicher Bestandteil dieses Beschlusses sind.</p>
<p>preso atto dell'eventuale discussione e delle eventuali dichiarazioni di voto, come trascritte nel verbale di seduta.</p>	<p>nach zur Kenntnisnahme der eventuellen Diskussionsbeiträge und Stimmabgabeerklärungen, wie sie aus dem Sitzungsprotokoll hervorgehen.</p>
<p>Chiusa la discussione, il Presidente sottopone all'approvazione del Consiglio Comunale la deliberazione.</p>	<p>Nach Abschluss der Debatte unterbreitet der Präsident dem Gemeinderat den Beschluss zur Genehmigung.</p>

IL CONSIGLIO COMUNALE

Udita la relazione del Vicesindaco e Assessore all'Urbanistica e all'Economia;	Es wird der Bericht des Vizebürgermeisters und Stadtrats für Raumordnung und Wirtschaft zur Kenntnis genommen.
richiamata la deliberazione di Consiglio Comunale n. 117/2006 con la quale è stato approvato il Regolamento edilizio comunale;	Es wurde auf den Gemeinderatsbeschluss Nr. 117/2006 verwiesen, mit welchem die Gemeindebauordnung genehmigt wurde;
Vista la Legge Urbanistica provinciale - L.P. 11 agosto 1997, n. 13;	es wurde Einsicht genommen in das L.G. Nr. 13 vom 11. August 1997;
visto il Decreto Presidente della Giunta provinciale n. 5 del 23.02.1998 Regolamento di esecuzione alla legge urbanistica provinciale;	es wurde Einsicht genommen in das Dekret des Landeshauptmanns Nr. 5 vom 23. Februar 1998 - Durchführungsverordnung zum Landes-raumordnungsgesetz;
Visto il DPR. 01.02.2005 n. 3/L "Testo unico delle leggi regionali sull'ordinamento dei comuni della Regione autonoma Trentino - Alto Adige;	es wurde Einsicht genommen in das D.P.Reg. Nr. 3/L vom 01.02.2005 „Einheitstext der Regionalgesetze über die Ordnung der Gemeinden der Autonomen Region Trentino - Südtirol“;
Visto il parere espresso dal Consiglio di Quartiere "Centro-Piani-Rencio" nella sua riunione del 18.4.2018;	es wurde Einsicht genommen in das Gutachten des Stadtviertelrates „Zentrum-Bozner Boden-Rentsch“ der Sitzung vom 18.4.2018;
Visto il parere espresso dal Consiglio di Quartiere "Don Bosco" nella sua riunione del 19.4.2018;	es wurde Einsicht genommen in das Gutachten des Stadtviertelrates „Don Bosco“ der Sitzung vom 19.4.2018;
Visto il parere espresso dal Consiglio di Quartiere "Europa-Novacella" nella sua riunione del 20.4.2018;	es wurde Einsicht genommen in das Gutachten des Stadtviertelrates „Europa-Neustift“ der Sitzung vom 20.4.2018;
visto il parere espresso dal Consiglio di Quartiere "Oltresarco-Aslago" nella sua riunione del 2.5.2018;	es wurde Einsicht genommen in das Gutachten des Stadtviertelrates „Oberau-Haslach“ der Sitzung vom 2.5.2018 .
visto il parere espresso dal Consiglio di Quartiere "Gries-S.Quirino" nella sua riunione del 7.5.2018;	es wurde Einsicht genommen in das Gutachten des Stadtviertelrates „Gries-Quirein“ der Sitzung vom 7.5.2018;
visto il parere della Commissione Consiliare all'Urbanistica del 05.06.2018 (5 voti favorevoli, 3 contrari, 1 astenuto);	es wurde Einsicht genommen in das Gutachten der Ratskommission für Urbanistik vom 05.06.2018 (5 Jastimmen,3 Gegenstimmen,1 Enthaltung);
visti i pareri favorevoli delle funzionarie e dei funzionari responsabili ai sensi dell'articolo 81 del Testo unico delle leggi regionali sull'ordinamento dei comuni, approvato con decreto del Presidente della Regione 1 febbraio 2005, n. 3/L;	gestützt auf die zustimmenden Gutachten der verantwortlichen Beamtinnen und Beamten gemäß Artikel 81 des mit Dekret des Präsidenten der Region Nr. 3/L vom 1. Februar 2005 genehmigten Einheitstextes der Regionalgesetze über die Ordnung der Gemeinden;
ritenuto di dichiarare la presente deliberazione immediatamente esecutiva ai sensi dell'art. 79, comma 4 del TUOC, al fine di consentire una immediata applicazione delle nuove modifiche;	Es wird für angebracht erachtet, den vorliegenden Beschluss im Sinne von Art. 79 Abs. 4 des ETGO für sofort vollstreckbar zu erklären, um die sofortige Anwendung der Verordnung zu ermöglichen;
Tutto ciò premesso, ai sensi dell'articolo 26 del vigente TUOC	Dies alles vorausgeschickt, im Sinne des Artikel 26 des geltenden ETGO

delibera

1. di approvare le modifiche ed integrazioni al "Regolamento Edilizio Comunale", allegate che formano parte integrante e sostanziale della presente deliberazione;

2. di dichiarare la presente deliberazione immediatamente esecutiva ai sensi dell'art. 79, comma 4 del TUOC.

3. Contro la presente deliberazione ogni cittadino può, entro il periodo di pubblicazione, presentare opposizione alla Giunta Comunale.

4. E' ammesso, inoltre, nel termine di 60 giorni dalla data di esecutività della stessa ricorso alla sezione Autonoma del Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa.

Eseguita elettronicamente la votazione palese il Presidente proclama che il Consiglio comunale ha **approvato** con 31 voti favorevoli e 9 astenuto la proposta di deliberazione suddetta.

Il Presidente sottopone all'approvazione del Consiglio comunale l'immediata esecutività della deliberazione.

Eseguita elettronicamente la votazione palese il Presidente proclama che il Consiglio comunale ha **approvato** con 40 voti l'immediata esecuzione.

Di dichiarare la presente deliberazione immediatamente esecutiva ai sensi dell'art. 79 - comma 4 - D.P.Reg. 1 febbraio 2005 n. 3/L.

beschließt der GEMEINDERAT

1. die beiliegenden Änderungen und Ergänzungen zur Gemeindebauordnung zu genehmigen, welche wesentlichen Bestandteil dieses Beschlusses bilden;

2. den vorliegenden Beschluss im Sinne von Art. 79 Abs. 4 des ETGO für sofort vollstreckbar zu erklären.

3. Gegen den vorliegenden Beschluss kann jeder Bürger innerhalb der Veröffentlichungsfrist Einspruch beim Gemeindeausschuss erheben.

4. Außerdem ist innerhalb von 60 Tagen ab Vollstreckbarkeit des Beschlusses der Rekurs bei der Autonomen Sektion des Regionalen Verwaltungsgerichtes möglich.

Nach der elektronisch durchgeführten offenen Abstimmung verkündet der Vorsitzende das Ergebnis, dass nämlich der Gemeinderat die obige Beschlussskizze mit 31 Ja-Stimmen und 9 Enthaltungen **angenommen** hat.

Der Vorsitzende unterbreitet dem Gemeinderat die sofortige Vollstreckbarkeit des Beschlusses zur Genehmigung.

Bei der elektronisch durchgeführten offenen Abstimmung verkündet der Vorsitzende das Ergebnis, dass nämlich der Gemeinderat die sofortige Vollstreckbarkeit mit 40 Ja-Stimmen **angenommen** hat.

Der vorliegende Beschluss wird im Sinne von Art. 79 Abs. 4 . des D.P.Reg. vom 1. Februar 2005, Nr. 3/L., für sofort vollstreckbar erklärt.

Di quanto sopra detto, si è redatto il presente verbale che, previa di lettura e conferma, viene firmato dal Presidente e dal Segretario Generale, come segue:

Über das Obengesagte wurde dieses Protokoll verfasst, welches nach erfolgter Lesung und Bestätigung vom Vorsitzenden und vom Generalsekretär wie folgt unterzeichnet wird:

Il Segretario Generale
Der Generalsekretär
DOTT./DR. ANTONIO TRAVAGLIA
f.to / gez.

Il Presidente
Der Vorsitzende
JUDITH KOFLER PEINTNER
f.to / gez.

Publicato all'Albo Pretorio digitale il 18/06/2018 per 10 giorni consecutivi.

Veröffentlicht an der digitalen Amtstafel am 18/06/2018 für die Dauer von 10 aufeinanderfolgenden Tagen.

Divenuta esecutiva il 12/06/2018 ai sensi dell'art. 79 del vigente T.U.O.C.

Im Sinne des Art. 79 des geltenden E.T.G.O. am 12/06/2018 vollstreckbar geworden.

Bolzano / Bozen,

Il Segretario Generale
Der Generalsekretär
DOTT./DR. ANTONIO TRAVAGLIA
f.to / gez.

Per copia conforme all'originale, rilasciata in carta libera per uso amministrativo.

Für die Übereinstimmung der Abschrift mit der Urschrift, auf stempelfreiem Papier für Verwaltungszwecke.

Di dare atto che, ai sensi dell'art 79 comma 5 del DPR. 01.02.2005 n. 3/L, entro il periodo di pubblicazione, ogni cittadino può presentare alla giunta comunale opposizione a tutte le deliberazioni. Entro 60 giorni dall'intervenuta esecutività della delibera è ammesso avverso il presente provvedimento ricorso innanzi al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa, sezione autonoma di Bolzano.

Es wird darauf hingewiesen, dass im Sinne des Art. Nr. 79, Abs. Nr. 5 des D.P.Reg. vom 01.02.2005, Nr. 3/L jeder Bürger gegen alle Beschlüsse während des Zeitraumes ihrer Veröffentlichung Einspruch beim Gemeindeausschuss erheben kann. Innerhalb von 60 Tagen ab der Vollstreckbarkeit des Beschlusses kann gegen die vorliegende Maßnahme Beschwerde beim Verwaltungsgerichtshof, Aut. Sektion Bozen, geführt werden.